

CHAPTER 17

CHAPTER SEVENTEEN - СЕМНАДЦАТАЯ ГЛАВА

BON VOYAGE! - СЧАСТЛИВОГО ПУТИ!

In Chapter Seventeen you will learn how to do the following:

1. to express the time of the day (a.m. / p.m.)
2. to tell the time more precisely
3. to understand train and plane timetables
4. to request and give information about travel

You will learn the following points of grammar:

1. reflexive verbs
2. numerals in oblique cases
3. unidirectional and multidirectional verbs of motion
4. compound verbs of motion

Activity One - Первое задание

Listening Listen to the dialogues and tick in the table below if the time of day mentioned in each case is a.m. or p.m.

	a.m.	p.m.
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Note: the 24-hour clock is often used in contexts such as rail and flight times, the radio, television, films etc.; e.g. 20 часов = 8 p.m. If a specific time is mentioned, use the **Genitive** case of the day; e.g. 8 часов утра - 8 a.m., 8 часов вечера - 8 p.m. In Russian the day is broken down as follows:

1, 2, 3 часа нóчи	1, 2, 3 o'clock at night
4 часа > 11 часов утра́	4 to 11 o'clock in the morning
12 часов > 4 часа дня	12 to 4 o'clock in the afternoon
5 часов > 12 часов вéчера	5 to 12 o'clock in the evening

Remember to use the forms утром, днём, вечером, ночью if a specific time is not mentioned.

отправляться (I) / отправиться (отправлюсь, отправишься) на (+ acc)	to depart, leave, set off (for / to)	электричка	local train
---	---	------------	-------------

Activity Two - Второе задание

Reading/Writing Read the train timetable given below and indicate whether the following statements are True (П) or False (Н). Where you have put Н write out the correct version in Russian. The first one is done for you.

РАСПИСАНИЕ ДВИЖЕНИЯ ПОЕЗДОВ								
ПОЕЗД	пон.	вт.	ср.	чт.	пятн.	суб.	воскр.	платформа
Москва - С.-Петербург	6.00	-	23.00	-	12.00	6.00	6.00	1
Москва - Киев	-	5.00	-	5.00	-	9.00	-	5
Москва - Рига	9.00	-	-	-	24.00	-	-	3
Москва - Берлин	01.00	-	15.00	-	-	-	-	2

Note: in Russian a full stop is used in the 24-hour clock.

- On Mondays, Saturdays and Sundays the train to Petersburg departs at 6 p.m. Н
(Нет, по понедельникам, субботам и воскресеньям поезд на
Петербург отправляется в 6 часов утра.)
- On Wednesdays the train to Petersburg departs at 11 p.m.
() _____
- On Tuesdays and Thursdays the train to Kiev departs at 5 a.m.
() _____
- On Saturdays the train to Kiev departs at 9 p.m.
() _____
- On Mondays the train to Riga departs at 9 a.m.
() _____
- On Mondays the train to Berlin departs at 1 p.m.
() _____

Activity Three - Третье задание

Speaking Pairwork. Take it in turns with your partner to make enquiries about train departure times and platforms on various days of the week. Refer to Activity Two for the necessary information, and use the model below as a guide.

- А - Скажите, пожалуйста, когда отправляется поезд на Петербург по понедельникам?
 Б - Он отправляется в 6 часов утра.
 А - А с какой платформы?
 Б - С первой платформы.

платформа platform полночь (f) midnight полдень (m) afternoon

REFLEXIVE VERBS

You have already met reflexive verbs in Chapter Nine and Chapter Fifteen, in particular. You learned how to conjugate them and how to form the past tense. Some common verbs only have a reflexive form; e.g. нравиться, здороваться, смеяться, улыбаться.

Many other verbs have reflexive and non-reflexive forms; e.g. отправлять/отправляться, закрывать/закрываться, открывать/открываться, etc. The particle **-ся** changes a transitive verb (one which takes a direct object) into an intransitive verb (which does not take a direct object).

Compare:	я открыл(а) дверь	I opened the door (transitive)
	дверь открылась	the door opened (intransitive)

For more details on the uses of reflexive verbs see the Grammar section.

Activity Four - Четвёртое задание

Reading/Speaking Read the following text and fill in the gaps, choosing the appropriate form of a reflexive or non-reflexive verb from the box below.

открывать/открываться	начинать/начинаться
закрывать/закрываться	заканчивать/заканчиваться

Что когда работает в Москве

Большинство* магазинов в Москве _____ в 8 или 9 часов утра и _____ в 8 или 9 часов вечера. Некоторые магазины _____ на обед с часу до двух часов дня.

Крупные рестораны обычно _____ на обед с двенадцати до четырёх часов дня и потом _____ до семи часов вечера. Они снова _____ свои двери в 7 часов вечера и _____ их в полночь.

Почта обычно _____ в 9 часов утра и _____ в 6 или 7 часов вечера.

В кинотеатрах фильмы показывают весь день. Первый сеанс _____ в 9 часов утра и _____ в 12 часов ночи.

Вечерние спектакли в театрах обычно _____ в 19.30.

Метро _____ в 6 часов утра и _____ в час ночи.

Водители автобусов и троллейбусов _____ работу в 6 часов утра и _____ рабочий день в полночь.

* The noun **большинство** is followed by a singular verb; e.g. большинство банков открывается в 9.30 утра - the majority of banks **open** at 9.30 a.m.

крупный	large	спектакль (m)	performance (in the theatre)
сеанс	showing (of a film)	водитель (m)	driver

Activity Five - Пятое задание

Reading/Speaking Read the following newspaper cuttings which advertise various services and then answer in Russian the questions which accompany each advertisement. Use the vocabulary list at the foot of the page to help you.

To read the opening times in each advertisement you will need to know the **Genitive** case of numerals after the prepositions *с* (from) and *до* (until). For all numerals ending in **-ь** simply remove the soft sign and replace it with **-и**; e.g. *пять часов* - *с пяти часов* (from five o'clock), *двенадцать часов* - *до двенадцати часов* (until twelve o'clock). The **Genitive** forms of *один*, *два*, *три* and *четыре* are as follows: *одного*, *двух*, *трёх* and *четырёх*. In the phrase 'from one o'clock' the numeral is usually omitted in colloquial Russian; e.g. *с часу*. For more details on numerals in oblique cases see the Grammar section.

I. ЦЕНТР ГОМЕОПАТИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ

Ростов, ул. Пушкина, 10,
тел. 62-36-53 или 62-38-45
Время работы: с 8 до 20 часов
По субботам: с 9 до 15 часов

1. Что рекламируется в этом объявлении?
2. В каком городе находится центр?
3. Когда он открывается и закрывается по рабочим дням?
4. Когда он открывается и закрывается по субботам?

II. ЭЛЕКТРОНИКА ФИРМЫ SONY

ФИРМЕННЫЙ МАГАЗИН
РАСПОЛОЖЕН ПО АДРЕСУ:
ВАСИЛЬЕВСКИЙ ОСТРОВ,
и МАЛЫЙ ПРОСПЕКТ, 37
МАГАЗИН ОТКРЫТ:
с 10 до 20 часов без обеда и выходных

1. Какие товары рекламирует этот магазин?
2. Где он расположен?
3. Когда он открывается и закрывается?
4. Когда магазин закрывается на обед?
5. По каким дням он работает?

III. ЦЕНТР АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

ЦЕНТР АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
информация по телефону:
(0722) 26-28-382.
Мы рады ответить на все Ваши вопросы
с понедельника по пятницу
с 8.00 до 17.00 этот центр?
перерыв на обед с 13.00 до 14.00 часов

1. Что рекламируется в этом объявлении?
2. Как можно получить информацию?
3. По каким дням работает этот центр?
4. Когда он открывается и закрывается?
5. Когда начинается и заканчивается перерыв на обед?

гомеопатические препараты	homeopathic cures	электроника	electrical appliances
рекламировать(ся) (III) (рекламирую(сь), рекламируешь(ся))	to (be) advertize(d)	фирменный магазин	shop (selling only one brand of goods)
объявление	advertisement	выходной; выходные по каким дням ...?	day off; weekend on which days ...?
товары	goods	перерыв на обед	lunch break
		с ... по (пятницу)	from ... (through) to (Friday)

How to tell the time more precisely

1. In the first half-hour after the full hour, the time is expressed in Russian as ‘five, ten, fifteen minutes’ etc. of the next hour; e.g. пять минут второго - five past one (literally: ‘five minutes of the second’). Note that the *ordinal* numeral in the **Genitive** case is used for the hour:

одна минута	} второго	one	} one
две минуты		two	
пять минут		five	
десять минут		ten	
пятнадцать минут/четверть		fifteen/quarter past	
двадцать минут		twenty	
двадцать пять (минут) половина		twenty-five half	

2. In the second half-hour after the full hour, the time is expressed as ‘without five, ten, fifteen minutes’ etc. one, two, three (o'clock) etc.; e.g. без пяти два - five to two (literally, ‘without five minutes two’). Note that the *cardinal* numeral in the **Nominative** case is used for the hour:

без двадцати пяти (минут)	} два	twenty-five (minutes) to	} two
без двадцати (минут)		twenty (minutes) to	
без пятнадцати/без четверти		quarter to	
без десяти (минут)		ten (minutes) to	
без пяти (минут)		five (minutes) to	
без двух минут		two minutes to	
без одной минуты		one minute to	

Note:

- a) in colloquial Russian половина is often replaced by пол-; e.g. полвторого, полтретьего
 b) минут may be omitted in двадцать пять (минут) второго; in other phrases минуты/минут *must* be included; e.g. двадцать четыре минуты второго; десять минут второго
 c) to answer the question когда ...? simply add в at the beginning of the phrase which indicates the time between the hour and half hour; e.g. в десять минут второго - at ten past one. Do not forget to use половина in the **Prepositional** case; e.g. в половине второго - at half past one (but в полвторого!). The phrases which indicate the time after the half hour do not require в; e.g. без десяти два - at ten to two.

Activity Six - Шестое задание

Reading/Speaking/Listening Pairwork. Read the Russian TV guide below and listen to the TV presenter reading the guide using the 24 hour clock. Ask your partner when various programmes start and finish using the 12 hour clock. Take it in turns to ask questions, using the model below as a guide.

ПРОГРАММА КАНАЛА ТВ6 МОСКВА

- Когда начинается передача «Шесть новостей»?
- Она начинается в семь часов утра.
- А когда она кончается?
- Она кончается в десять минут восьмого.

ТВ 6 Москва

7.00 «Шесть новостей»	17.35 ДИСК-канал
7.10 ДИСК-канал	17.55 Телемагазин «Спасибо за покупку!»
7.40 Мультфильм «день рождения»	18.10 Аптека
8.10 Дорожный патруль	18.20 Дорожный патруль
8.20 «Рецепты от ЦЕПТЕР»	18.35 «Частный случай»
8.25 Телемагазин «Спасибо за покупку!»	18.50 Сериал «ГРЕЙС В ОГНЕ II», 9-я -10-я серии
8.45 Аптека	19.55 «Шесть новостей»
9.00 «Шесть новостей»	20.05 Ток-шоу «Профессия: газовик»
9.10 Телеконкретно	21.00 «Шесть новостей»
9.20 Телемагазин «Спасибо за покупку!»	21.15 Кинотеатр ТВ 6

Verbs of motion

You have already met two of these verbs in Chapter Three: *идти* (to go on foot) and *ехать* (to go by transport). There are twelve more verbs which express different types of motion (therefore fourteen in all); e.g. *бежать* (to run), *лететь* (to fly), *плыть* (to swim, float) etc. You will find the full list of verbs of motion in the Grammar section.

Each of the fourteen types of motion is actually represented in Russian by **two** imperfective verbs, making fourteen **pairs** in all; e.g. 'to go on foot' is expressed by the pair *идти/ходить* and 'to go by transport' is expressed by the pair *ехать/ездить*. In each pair the first verb expresses *movement in one direction* only and is called a **unidirectional** verb. The second verb expresses *movement in more than one direction* and is called a **multidirectional** verb.

Multidirectional verbs are used to express the following types of action:

1. action in various directions (backwards and forwards, up and down, to and fro, round and round, and so on); e.g. *мы ходим по парку* - we walk around the park
2. action performed more than once; e.g. *мы ходим в парк каждый день* - we go to the park every day; e.g. *я очень редко хожу в театр* - I hardly ever go to the theatre
3. action in general and the capacity to perform it; e.g. *ребёнок уже ходит* - the child can already walk.

я хожу́	мы хóдим
ты хóдишь	вы хóдите
он/она/оно хóдит	они хóдят

я éзжу	мы éздим
ты éздишь	вы éздите
он/она/оно éздит	они éздят

Activity Seven - Седьмое задание

Reading/Writing/Listening Read the dialogue below and fill in the gaps choosing the unidirectional verb *ехать* or the multidirectional verb *ездить*. Use them in the appropriate form. Listen to the tape to check your answers.

- 1-ый пассажир** - Добрый день.
2-ый пассажир - Здравствуйте. Мы с вами соседи по купе.
1-ый пассажир - Да, нам будет веселее _____.
2-ый пассажир - А вы куда _____?
1-ый пассажир - Я _____ в Москву, вы тоже?
2-ый пассажир - Нет, я _____ в Минск.
1-ый пассажир - Значит, мы будем _____ вместе только четыре часа.
2-ый пассажир - Вы часто _____ в Москву?
1-ый пассажир - Да, я _____ в Москву пять-шесть раз в год.
2-ый пассажир - Так часто? Вы, наверное, _____ по делам?
1-ый пассажир - Да, я _____ в командировки. А вы живёте в Минске или тоже _____ в командировку?
2-ый пассажир - Я тоже _____ в командировку. Обычно я _____ в Москву, но в этом году наша фирма открыла филиал в Минске. Думаю, что теперь мне нужно будет часто _____ в Минск.
1-ый пассажир - Странно, что в нашем купе _____ только два человека. Раньше трудно было купить билет на этот поезд, а теперь билеты есть всегда.
2-ый пассажир - Да, теперь люди _____ мало, билеты очень дорогие.

соседи по купе
(*n indeclinable*)
нам будет веселее

people who share a compartment
(in a railway carriage)
that will be nicer for us

по делам
командировка
филиал

on business
business trip
branch

Activity Eight - Восьмое задание

Listening/Speaking Listen to the dialogues and tick the boxes which show the usual way of going to work and the actual method used today. In each case indicate the time taken for the journey. Then reconstruct the dialogues with your partner using the information from the table and the appropriate forms of the verbs chosen.

диалог	идти - ходить			ехать - ездить		
	обычно	сегодня	время	обычно	сегодня	время
1						
2						

Activity Nine - Девятое задание

Reading/Speaking Look at the train timetable below and then answer the questions in Russian.

РАСПИСАНИЕ ДВИЖЕНИЯ ПОЕЗДОВ				
направление	№ поезда	время	время	дни недели
		отправления	прибытия	
Москва - Санкт-Петербург	651	24. 00	8. 30	ежедневно
Москва - Киев	303	12. 45	11. 25	пон., ср., чт.
Москва - Вильнюс	526	23. 30	7. 40	ежедневно
Москва - Варшава	260	9. 00	24. 00	вт., пятн., суб.

1. Как часто ходит* 651-ый поезд?
2. Куда он ходит?
3. Когда он отправляется и прибывает?
4. Куда ходит 303-ий поезд?
5. По каким дням он ходит?
6. Когда он отправляется и прибывает?
7. По каким дням ходит поезд на Вильнюс?
8. Какой у него номер?
9. Когда он отправляется и прибывает?
10. Ходит ли поезд на Варшаву по средам?
11. Какой у него номер?
12. Когда он отправляется и прибывает?

* While the movement of people on vehicles is expressed by ехать - ездить, the movement of the vehicles themselves (trains, buses, trams, trolleybuses and cars) is normally expressed by идти - ходить.

Activity Ten - Десятое задание

Reading Read the following Aeroflot advertisement and answer the questions given below in English. Use the vocabulary list at the foot of the next page to help you.

сколько времени занимает дорога на машине / пешком?	how long does it take by car / on foot?	время прибытия	arrival time
чудесный	wonderful	Вильнюс	Vilnius (capital of Lithuania)
направление	destination	Варшава	Warsaw
время отправления	departure time		

**НАЧАЛ ПОЛЕТЫ ВНУТРИ РОССИИ.
НАДЕЖНОЕ ВОЗДУШНОЕ СООБЩЕНИЕ СВЯЗАЛО МОСКВУ И РОССИЙСКИЕ ГОРОДА:
НОВОСИБИРСК, ХАБАРОВСК, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ**

Направление	Дни вылета из Москвы	№ рейса	Вылет	Прилет (местное время)	Дни вылета в Москву	№ рейса	Вылет	Прилет	Стоимость в USD
НОВОСИБИРСК	вт., чт., суб.	SU 721	08.15	15.30	вт., чт., суб	SU 722	17.10	18.30	от 186 до 340
ХАБАРОВСК	вт., чт., воскр.	SU 723	21.30	12.15+1	пн., ср., пятн.	SU 724	15.15	16.30	от 534 до 762
С.-ПЕТЕРБУРГ	вт., чт., суб. воскр. с 15 июня	SU 731	20.15	21.35 с 15 июня	ежедневно	SU 732	22.25	23.40	от 89 до 127

Рейсы выполняются из аэропорта Шереметьево-1 на современных авиалайнерах с обслуживанием по первому, -бизнес и экономическому классам. Предусмотрены удобные стыковки с международными рейсами в страны Балтии.

Информация: в Москве по тел.: (095) 155-50-45 и 926-62-78
в Новосибирске по тел.: (383-2) 22-77-90
в Хабаровске по тел.: (421-2) 24-62-89
а также в кассах Аэрофлота или в турагентствах.

1. What new destinations are advertized?
2. Which of these is served by flight number SU 721?
3. On what days does this flight leave?
4. What is the flight number of the plane to St. Petersburg?
5. At what time does this flight arrive in St. Petersburg?
6. How often are there flights to Khabarovsk?
7. At what time does this flight leave Moscow?
8. From which of Moscow's airports do all the flights depart?
9. What classes of seat are available on these flights?
10. Are there convenient connections with other flights?
11. What connecting destinations are mentioned in the advertisement?
12. Can you name any other sources of information about available flights?

полёт	flight	обслуживание	service
внутри (+ gen)	inside	первый/бизнес-/экономический класс	first/business/economy class
воздушное сообщение	air communications	предусмотрены (pl)	are provided for
вылет	departure (flying)	стыковка	connection
прилёт	arrival (flying)	в том числе	including
выполнять(-ся) (I) / выполнить(-ся) (II)	to carry out, be carried out	страны Балтии	the Baltic States
авиалайнер	passenger aircraft	турагентство	travel agency

Activity Eleven - Одиннадцатое задание

Speaking Look at the advertisement from Activity Ten again and answer the following questions in Russian.

1. Куда летают новые рейсы Аэрофлота?
2. По каким дням летает самолёт в Новосибирск?
3. Если сегодня воскресенье, то куда сегодня летит* самолёт?
4. Если сегодня вторник, то куда сегодня летят рейсы Su 721 и Su 731?

* You have already met the multidirectional verb летать (to fly) in Chapter Four. Its unidirectional pair is лететь. The conjugation of this verb is as follows:

я лечу́	мы летíм
ты летíшь	вы летíte
он/она/оно летít	они летя́т

Activity Twelve - Двенадцатое задание

Reading/Writing/Listening Read the dialogue below and fill in the gaps choosing the appropriate form of either the unidirectional verb лететь or the multidirectional verb летать. Listen to the tape to check your answers.

Разговор в зале вылета

- А - Простите, вы не могли бы присмотреть за моими вещами? Я только куплю газету и вернусь.
 Б - Да, конечно.
 А - Спасибо вам большое.
 Б - Не за что.
 А - Ну, вот я и вернулась. Теперь есть, что почитать до вылета.
 Б - А вы куда _____?
 А - Я _____ в Сочи. А вы?
 Б - Я _____ в Петербург, но тоже хотел бы _____ в Сочи, на море. Там сейчас так хорошо!
 А - Да, погода там сейчас очень жаркая. Я обычно _____ туда в сентябре, но в этом году отпуск у меня в июле. А вы _____ в Петербург в командировку?
 Б - Да, в командировку. Мой отпуск уже кончился.
 А - А где вы отдыхали?
 Б - Мы с женой _____ к друзьям в Испанию.
 А - В Испанию? А в каком городе вы были?
 Б - Мы _____ в Мадрид.
 А - Чудесный город! Я тоже в прошлом году была в Мадриде, _____ на конференцию.
 Б - Простите, кажется, объявляют посадку на мой рейс.
 А - До свидания, счастливого пути!
 Б - Вам также.

зал вылета	departure lounge	теперь есть,	now I have
присматривать (I) /	to keep an eye	что почитать	something to read
присмотреть (II) за вещами	on belongings	отпуск	holiday, leave
возвращаться (I) / вернуться	to return	мы с женой	my wife and I
(вернуть, вернуть)		объявлять (I) / объявить (II)	to announce
не за что	you're welcome	посадка	boarding

Activity Thirteen - Тринадцатое задание

Speaking Role-play. You play the role of **A** and your partner plays the role of **B**, then reverse the roles. Use the information given in Activity Ten.

You will need to know how to say in Russian 'to depart' and 'to arrive' when flying. Add the prefixes **вы-** (to indicate departure) or **при-** (to indicate arrival) to the appropriate verb лететь or летать. The newly formed verbs вылетать - вылететь, прилетать - прилететь are called compound verbs of motion. For more details see the Grammar section.

At the information desk - В отделе информации

- | | |
|---|---|
| <p>A</p> <p>1. Say good afternoon.
Ask on what days the plane flies to Khabarovsk.
Ask at what time it departs from Moscow.
Ask at what time it arrives in Khabarovsk.
Ask the flight number.</p> | <p>B</p> <p>Give an appropriate reply.
"
"
"
"</p> |
| <p>A</p> <p>2. Say good morning.
Ask on what days there is a plane to St. Petersburg.
Ask at what time it departs from Moscow.
Ask at what time it arrives in St. Petersburg.
Ask for the flight number.</p> | <p>B</p> <p>Give an appropriate reply.
"
"
"
"</p> |

The perfective forms of unidirectional verbs

The perfective infinitives of unidirectional verbs are formed with the prefix **по-**; e.g. идти/пойти (to go), ехать/поехать (to travel), лететь/полететь (to fly) etc.

Perfective forms either stress setting off or recent departure and possible arrival:

он поедет в Москву через три дня - he will be setting off for Moscow in three days

она пошла в магазин - she has gone to the shop

они полетели на конференцию - they have gone to the conference

Activity Fourteen - Четырнадцатое задание

Reading/Speaking Look at the tickets below and answer the following questions in Russian. Use the vocabulary list at the foot of the next page to help you.

<p>МОСКОВСКИЙ ГОУДАРСТВЕННЫЙ</p> <p>ЦИРК</p> <p>на Ленинских горах</p> <p>тел. 130-02-90</p>	<p>Начало в 7 часов вечера</p> <p>Сектор А ряд 18 место 26</p> <p>Цена 120 рублей</p>
 <p>ДВОРЕЦ СПОРТА “ЮБИЛЕЙНЫЙ”</p> <p>067 3 июня 2001 ТРИБУНА № 12</p> <p>Ряд 7 место 6</p> <p>СЕ 20132 Цена 150 рублей</p>	

- Какого числа можно пойти в цирк?
- Сколько стоит каждый билет?
- Какое место и ряд указаны в билетах?
- Какого числа можно пойти во Дворец спорта?

Activity Fifteen - Пятнадцатое задание

Reading/Writing Read the information on the train ticket and indicate whether the following statements are True (П) or False (Н). Where you have written Н, write out the correct version in Russian. Use the vocabulary list at the foot of the page to help you.

ПОЕЗД		ОТПРАВЛЕНИЕ			ВАГОН	ЦЕНА		КОЛ. ЧЕЛОВЕК	ВИД ДОКУМЕНТА
№ шифр	ЧИСЛО	МЕСЯЦ	ЧАС	МИН.	№ тип	Билет	Плацкарта		
007 АА	23.06	19.55	02 П	000541.0	000177.5	01	БИЛЕТ 1		
С-ПЕТЕР-ПЛ-СЕВАСТОП. (2004001-2210750)								НАЛИЧИЕ КС	
МЕСТА 044 3% ОКТ									
БУ 443223 СР4 Е1 0070312 100601 1106 0002026/20-1762/22-1402 (23)									
А29569630/000601/П44100102300/СЕВАСТЬЯНОВ=АА									
В 1:7203.0 РУБ ПРИВЬТИЕ 25.06 В 05.36									

- С этим билетом можно поехать в Севастополь
(_____) _____
- Поезд отправляется в 7.55 утра.
(_____) _____
- Поезд отправляется двадцать третьего июня.
(_____) _____
- Это поезд номер семь.
(_____) _____
- Номер вагона - два.
(_____) _____
- Билет стоит семьсот двадцать рублей, восемьдесят копеек.
(_____) _____
- Номер места - сорок четыре.
(_____) _____

The perfective forms of multidirectional verbs

The perfective infinitives of multidirectional verbs are also formed with the prefix **по-**, i.e. ходить/походить (to walk), ездить/поездить (to travel), летать/полетать (to fly) etc.

These perfective forms express an action of short duration:

он походил по комнате и сел - he **walked** around the room **for a while** and then sat down

мы сначала поездили на велосипеде, а потом пошли в кино - first we **rode** a bike **for a bit** and then we went to the cinema

дворец спорта	sports centre	место	seat
государственный	state	ряд	row
цирк	circus	указаны	are indicated
трибуна	stand (at sports events)	сектор	section
вагон	carriage	Севастополь	Sebastopol

Activity Sixteen - Шестнадцатое задание

Writing Look at the pictures below. Complete the sentences beneath each picture choosing the appropriate form of either *ходить/походить* or *ездить/поездить*.



Он долго _____ по парку.



Он немного _____ по парку и ушёл домой.



Мы немного _____ на новой машине и поставили её в гараж.



Мы уже давно не _____ на машине, она сломалась.

Activity Seventeen - Семнадцатое задание

Reading/Writing/Listening Listen to the tape twice and fill in the missing verbs of motion which are given in the infinitive form in the box below. Then analyse the sentences and justify the choice of the verbs.

ехать	поехать	выйти	вылететь
ездить	приехать	походить	вылетать

Как я ехал в аэропорт

В прошлом году я _____ в отпуск в сентябре. В Москве погода была дождливая и холодная, поэтому я решила _____ на юг, на Чёрное море. Мой самолёт _____ в 9 часов утра. Мне нужно было _____ в аэропорт за два часа до вылета, в 7 часов утра. Я решила _____ в аэропорт автобусом. Автобус идёт до аэропорта 2 часа, поэтому я _____ из дома в 5 часов. Я долго ходила по остановке и ждала автобус. Его всё не было, и я решила _____ на такси. Но свободных такси тоже долго не было. Я очень нервничала, ведь я опаздывала на самолёт. Наконец мне удалось поймать такси. Я очень просила таксиста _____ как можно быстрее. Я _____ в аэропорт за 30 минут до вылета, но всё-таки успела на самолёт! Он _____ вовремя, ровно в 9 часов утра.

(с-)ломаться (I)	to break down	ловить (ловлю, ловишь) / поймать (I)	to catch
за два часа до (+ gen)	two hours before	(по-)просить (прошу, просишь)	to ask
(подо-)ждать (жду, ждёшь)	to wait	как можно быстрее	as fast as possible
нервничать (I) (imp)	to be anxious	всё-таки	all the same, still
опаздывать (I) / опоздать (I) на (+ acc)	to be late for	успевать (I) / успеть (успею, успеешь) на (+ acc)	to manage to catch
мне удалось	I managed		

Compound verbs of motion

You have already met some of the compound verbs of motion in Activity Thirteen and Activity Seventeen. They are formed by adding a prefix to a simple verb of motion, which then acquires a new meaning; e.g. ехать (to go by car, bus, train etc.) - приехать (to arrive), выехать (to depart). A perfective verb with a new meaning is formed by using the unidirectional verb with a prefix; e.g. приехать (pf) - приезжать (imp). An imperfective verb with the same new meaning is formed by using the multidirectional verb with the same prefix.

Compounds with similar new meanings can be formed from all simple verbs of motion by adding a prefix; e.g. лететь (to fly) - прилететь (to arrive by plane), вылететь (to depart by plane).

The most common prefixes used with verbs of motion are given below in combination with идти - ходить. For the full list of prefixes refer to the Grammar section.

imperfective	perfective	preposition	meaning
входить	войти	в (+ acc)	to enter
уходить	уйти	от (+ gen) из/с (+ gen)	to leave (a person) to leave (a place)
выходить	выйти	из (+ gen)	to go out of, to depart
доходить	дойти	до (+ gen)	to go as far as, to reach
заходить	зайти	в/на (+ acc) к (+ dat)	to call in at a place to call on someone
переходить	перейти	через (+ acc) - (+ acc)	to cross
приходить	прийти	в/на (+ acc) к (+ dat)	to come, to arrive to come to see a person

Activity Eighteen - Восемнадцатое задание

Reading Read the following extract from a children's poem and work out the meaning of each compound verb of motion used in it. Complete the partial translation of the poem.

Друг (Я. Аким)

Друг уехал далеко.	My friend _____ far away.
Мне без друга нелегко.	It is hard to be without a friend.
День прошёл.	One day has _____.
Потом неделя.	Then one week.
Три недели пролетели.	Three weeks have _____.
Летом - дождь.	It rains in summer.
Зимой - вьюга.	There are snowstorms in winter.
Очень скучно мне без друга.	I have really missed my friend.

Activity Nineteen - Девятнадцатое задание

Listening/Writing/Reading Listen to the dialogue ('At the metro station') and fill in the gaps in the partial transcription below. Read the completed transcription in pairs.

На станции метро

1-ый пассажир - Скажите, пожалуйста, как мне _____ до станции Невский проспект?

2-ой пассажир - Так, мы с вами сейчас на станции Автово. Значит, вам

зимой = зимой

in the winter

вьюга

snowstorm

- нужно _____ три остановки и _____ на станции Технологический институт.
- 1-ый пассажир - Так, хорошо, а потом мне, наверное, нужно будет сделать пересадку?
- 2-ой пассажир - Да, вам нужно будет _____ на другую линию, она синего цвета на схеме метро, и пересесть на другой поезд. Потом вам нужно будет _____ всего одну остановку и _____ на следующей станции. Это и будет Невский проспект.
- 1-ый пассажир - Большое спасибо.
- 2-ой пассажир - Не за что.

Activity Twenty - Двадцатое задание

Listening Listen to the tape again and indicate whether the following statements are True (П) or False (Н). Where you have put Н write out the correct version in Russian.

- The first passenger would like to go to the metro station Avtovo. _____
(_____)
- She should go 4 stops and then change lines. _____
(_____)
- She should get off at the metro station Institute of Technology. _____
(_____)
- There she should change lines and take another train. _____
(_____)
- She should travel three more stops. _____
(_____)

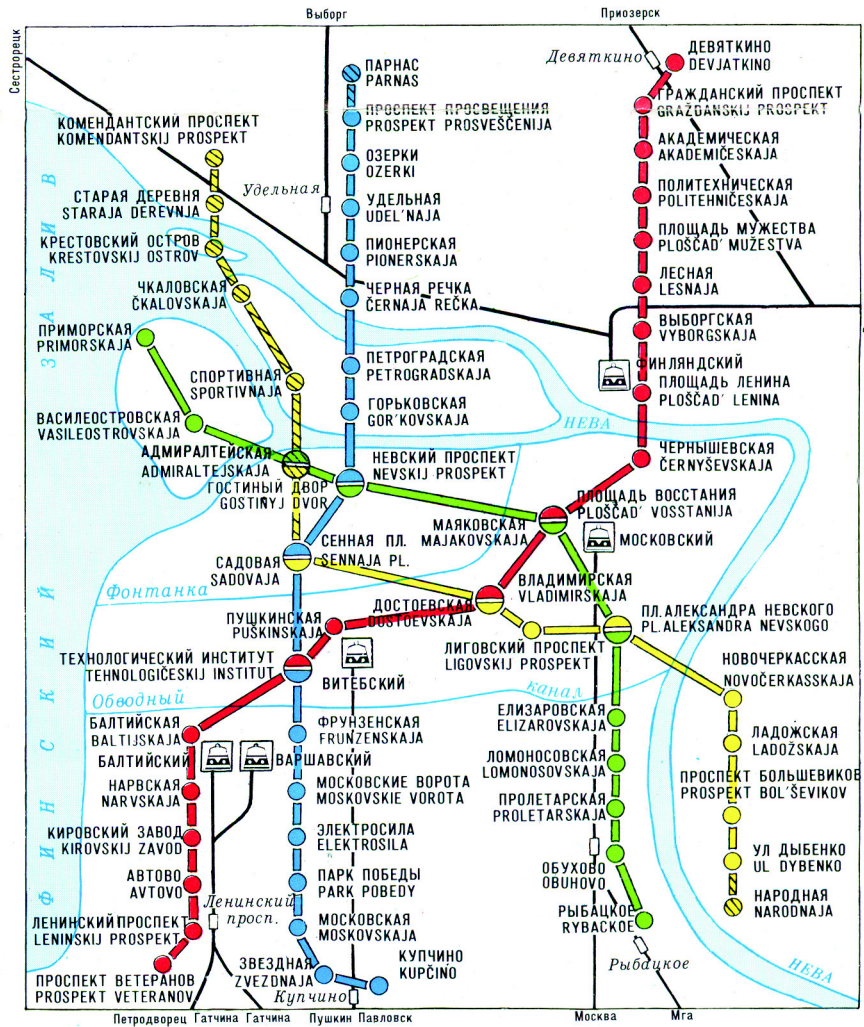
Activity Twenty-One - Двадцать первое задание

Reading/Speaking Pairwork. Look at the St. Petersburg underground map on the following page. Then act out the dialogue from Activity Nineteen using the starting point and information given below. You should change roles each time.

- You are at Kupchino station and would like to go to Obukhovo station.
- You are at Obukhovo station and would like to go to Sadovaya.
- You are at Sadovaya station and would like to go to Devyatkino.
- You are at Devyatkino station and would like to go to Alexander Nevsky Square.
- You are at Alexander Nevsky square station and would like to go to Pushkinskaya.
- You are at Pushkinskaya station and would like to go to Obukhovo.

остановка	stop
наверное	probably
(с-)делать (I)	to change (trains, buses etc.)
пересадку	buses etc.)
линия	line

схема метро	map of the metro
пересаживаться (I) /	to change (trains, buses etc.)
пересесть (пересяду, пересядешь) на (+ acc)	



Activity Twenty-Two - Двадцать второе задание

Reading Work out the meaning of the following words which can often be seen at underground stations, public buildings and in car parks. Indicate with arrows all the boxes relevant to each word.

ВХОД	EXIT FROM CAR PARK	PEDESTRIAN CROSSING
ВЫХОД	ENTRANCE TO CAR PARK	ENTRANCE TO MUSEUM
переход	CROSSING BETWEEN UNDERGROUND LINES	
въезд	EXIT FROM CINEMA	
выезд	ENTRANCE TO UNDERGROUND	
	ENTRANCE FOR DELIVERY VEHICLES	

GRAMMAR

REFLEXIVE VERBS

Reflexive verbs are used as follows:

1. **'Real' reflexives** express an action which the subject performs on itself. This group contains:

a) a number of verbs which relate to personal grooming. The following list of common reflexive verbs may prove useful:

бриться/побриться	to shave (<i>oneself</i>)
краситься/накраситься	to make up <i>one's</i> face
купаться/вы-, искупаться	to bathe (<i>oneself</i>)
мыться/по-, вымыться	to wash (<i>oneself</i>)
обуваться/обуться	to put on <i>one's</i> shoes
одеваться/одеться	to dress (<i>oneself</i>)
переодеваться/переодеться	to change (<i>one's</i> clothes)
причёсываться/причесаться	to brush <i>one's</i> hair
просыпаться/проснуться	to wake up
пудриться/на-, попудриться	to powder <i>one's</i> face
раздеваться/раздеться	to get undressed, to take off <i>one's</i> hat and coat
разуваться/разуться	to take off <i>one's</i> shoes
умываться/умыться	to wash <i>one's</i> hands and face

b) other common 'real' reflexives include the following:

защищаться/защититься	to defend <i>oneself</i>
подниматься/подняться	to ascend
прятаться/спрятаться	to hide (<i>oneself</i>)
спускаться/спуститься	to descend
усаживаться/усесться	to settle down

c) a number of 'real' reflexives are reflexive *only* in the **imperfective**:

ложиться/лечь	to lie down
пересаживаться/пересесть	to change trains etc.
садиться/сесть	to sit down
становиться/стать	to (go and) stand, to become

Note: there is no reflexive verb in Russian to express 'to behave *oneself*'. The following phrase is used instead: **вести себя**; e.g. он плохо себя ведёт - he behaves badly.

2. **Reciprocal reflexives** express reciprocal or joint action:

видеться/увидеться	to see (each other)
встречаться/встретиться	to meet (each other)
делиться/поделиться	to share
договариваться/договориться	to agree
драться/подраться	to fight (each other)
здороваться/поздороваться	to say hello
знакомиться/познакомиться	to get acquainted (with each other)
мириться/помириться	to make it up
обниматься/обняться	to embrace (each other)
прощаться/проститься	to say goodbye
советоваться/посоветоваться	to take advice
ссориться/поссориться	to quarrel
целоваться/поцеловаться	to kiss (each other)

Note: reflexive verbs of motion with the prefixes **раз-** and **с-** also express joint action; e.g. **расходиться/разойтись** (to disperse), **сходиться/сойтись** (to gather).

3. Reflexive verbs with a **passive meaning**. Many ordinary imperfective transitive verbs acquire passive meaning when **-ся** is added to them. There is usually a third-person object in the sentence; e.g. **продавать**: **мы продаём книги** - we sell books; **продаваться**: **книги продаются дёшево** - the books **are sold** cheaply.

говорить - говориться:	это не говорится вслух - such things are not said aloud
делать - делаться:	как это делается ? - how is that done?
исполнять - исполняться:	эта симфония исполняется впервые - this symphony is being performed for the first time

A number of reflexive passive verbs are used to express prohibition:

воспрещать - воспрещаться:	курить воспрещается - no smoking (literally: smoking is prohibited)
допускать - допускаться:	дети до 16 лет не допускаются - children under 16 are not admitted

Note: only imperfective verbs function as reflexive passives.

4. **Intransitive reflexives**. A reflexive particle can transform a transitive verb into an intransitive verb. While English uses many verbs both transitively and intransitively (e.g. he **stopped** the clock / the clock **stopped**), Russian always distinguishes transitive from intransitive by adding a reflexive particle to a transitive verb (он **остановил** часы / часы **остановились**).

transitive	intransitive	English
начинать/начать	начинаться/начаться	to begin, to start
кончать/кончить	кончаться/кончиться	to finish, to stop
продолжать/продолжить	продолжаться/продолжиться	to continue
открывать/открыть	открываться/открыться	to open
закрывать/закрыть	закрываться/закрыться	to close
ломать/сломать	ломаться/сломаться	to break

5. Reflexive verbs which express **feelings**:

a) some of them only have a reflexive form:

бояться (+ <i>gen</i>)	to fear
гордиться (+ <i>instr</i>)	to be proud of
надеяться на (+ <i>acc</i>)	to hope for, rely on
наслаждаться (+ <i>instr</i>)	to enjoy
нравиться/понравиться (+ <i>dat</i>)	to please
расплакаться (pf only)	to burst into tears
рассмеяться (pf only)	to burst out laughing
смеяться/засмеяться над (+ <i>instr</i>)	to laugh at
сомневаться/усомниться в (+ <i>prep</i>)	to express doubt about
улыбаться/улыбнуться (+ <i>dat</i>)	to smile at

b) some of them have both reflexive and non-reflexive forms:

беспокоить(ся)/побеспокоить(ся)	to worry, (<i>reflexive</i>) to be worried
веселить(ся)/повеселить(ся)	to amuse, (<i>reflexive</i>) to enjoy <i>oneself</i>
волновать(ся)/взволновать(ся)	to excite, (<i>reflexive</i>) to get excited

восхищать(ся)/восхитить(ся) (+ <i>instr</i>)	to delight, (<i>reflexive</i>) to be delighted (with)
признавать(ся)/признать(ся) в (+ <i>prep</i>)	to acknowledge, (<i>reflexive</i>) to confess to
пугать(ся)/испугать(ся) (+ <i>gen</i>)	to frighten, (<i>reflexive</i>) to be frightened (of)
радовать(ся)/обрадовать(ся) (+ <i>dat</i>)	to gladden, (<i>reflexive</i>) to rejoice (at)
расстраивать(ся)/расстроить(ся)	to upset, (<i>reflexive</i>) to get upset
сердить(ся)/рассердить(ся) на (+ <i>acc</i>)	to anger, (<i>reflexive</i>) to get angry (at)
удивлять(ся)/удивить(ся) (+ <i>dat</i>)	to surprise, (<i>reflexive</i>) to be surprised (at)
хмурить(ся)/нахмурить(ся)	to frown, to knit one's brow

6. Reflexive verbs that express the potential to perform some action (usually harmful):

кусаться (собаки кусаются)	to bite (dogs bite)
царапаться (кошки царапаются)	to scratch (cats scratch)

7. A number of reflexive verbs express 'out and out' completion of an action. These verbs usually have the prefixes *вы-*, *до-* or *на-*:

высыпаться/выспаться	to have a good sleep
додумываться/додуматься	to hit on an idea
наесться/наестся	to eat <i>one's</i> fill
напиться/напиться	to slake <i>one's</i> thirst; get drunk

Activity Twenty-Three - Двадцать третье задание

Reading Read the following rules printed on the back of a theatre ticket. Underline all the reflexive verbs that you can find. Translate the rules into English using the vocabulary list at the foot of the page.

1. Вход в зрительный зал после третьего звонка запрещается.
2. На вечерние спектакли дети моложе 16 лет не допускаются.
3. На утренние спектакли дети допускаются с 7-ми лет с отдельным билетом.
4. Вход в зрительный зал с портфелями, свёртками и в головных уборах не разрешается.
5. При отмене спектакля билеты возвращаются в кассу театра до начала спектакля.

Activity Twenty-Four - Двадцать четвёртое задание

Writing Translate the following into Russian.

1. I usually wake up at 8 o'clock, but yesterday I woke up at 11 o'clock.
2. I do not shave on Sundays.
3. In the morning I always get up, wash my hands and face, then have a shower, brush my hair, get dressed, put on my shoes and have breakfast.
4. We have not seen each other for a long time.
5. They agreed to meet by the entrance to Nevsky Prospekt station.
6. She is always smiling.
7. They never quarrel.
8. He got angry and frowned.
9. I did not have enough sleep.
10. I am proud of him.

зрительный зал	auditorium	свёрток	package
звонок	bell	головной убор	headgear
отдельный	separate; (here:) own	при отмене	in case of cancellation

NUMERALS IN OBLIQUE CASES

The cardinal numerals decline as follows:

1. ноль/нуль declines like a masculine soft-sign noun with stressed ending

Nom	ноль/нуль
Acc	ноль/нуль
Gen	ноля́/нуля́
Dat	нолю́/нулю́
Instr	ноле́м/нуле́м
Prep	о ноле́/нуле́

2. один declines like ЭТОТ but with stressed ending

	masculine	feminine	neuter	plural
Nom	оди́н	одна́	одно́	одни́*
Acc	оди́н/одногó	одну́	одно́	одни́/одни́х
Gen	одногó	одной	одногó	одни́х
Dat	одномú	одной	одномú	одни́м
Instr	одни́м	одной	одни́м	одни́ми
Prep	об одно́м	об одной	об одно́м	об одни́х

* Used with plural-only nouns; e.g. одни санки (one sledge)

3. полторá (m & n) / полторы́ (f) 'one and a half' are the **Nominative** and **Accusative** forms. In all other cases use полу́тора.

4. два / две

	masculine/neuter	feminine
Nom	два	две
Acc	два/двúх	две/двúх
Gen	двúх	двúх
Dat	двúм	двúм
Instr	двумя́	двумя́
Prep	о двúх	о двúх

5. пять (and all other numerals ending in a soft sign)

Nom	пять	шесть	семь	во́семь	де́сять	оди́ннадцать*	два́дцать
Acc	пять	шесть	семь	во́семь	де́сять	оди́ннадцать	два́дцать
Gen	пяти́	шести́	семи́	восьми́	десяти́	оди́ннадцати	двадцати́
Dat	пяти́	шести́	семи́	восьми́	десяти́	оди́ннадцати	двадцати́
Instr	пятью́	шестью́	семью́	восьмью́	десятью́	оди́ннадцатью́	двадцатью́
Prep	о пяти́	о шести́	о семи́	о восьми́	о десяти́	об оди́ннадцати	об двадцати́

*11 - 19 decline with medial stress, whereas 5-10, 20 and 30 have stressed ending in all oblique cases.

6. со́рок, девяно́сто, сто

These numerals have only one oblique case ending: **-a**

Nom/Acc	со́рок	девяно́сто	сто
Gen/Dat/Instr/Prep (o)	сорока́	девяно́ста	ста

7. пятьдеся́т, шестьдеся́т, се́мьдесят, во́семьдесят

The component parts of these numerals decline separately like soft-sign feminine nouns. The stress falls on the second syllable in oblique cases:

Nom/Acc	пятьдесят	шестьдесят	сёмьдесят	во́семьдесят
Gen/Dat	пяти́десяти	шести́десяти	семи́десяти	восми́десяти
Instr	пяти́юдесятью	шести́юдесятью	семи́юдесятью	восми́юдесятью
Prep	о пяти́десяти	о шести́десяти	о семи́десяти	о восми́десяти

8. двéсти - девятьсо́т

The component parts of these numerals decline separately:

Nom/Acc	двéсти	три́ста	пятьсо́т	девятьсо́т
Gen	двухсо́т	трёхсо́т	пятисо́т	девятисо́т
Dat	двумста́м	трёмста́м	пятиста́м	девятиста́м
Instr	двумяста́ми	тремяста́ми	пятиста́ми	девятиста́ми
Prep	о двухста́х	о трёхста́х	о пятиста́х	о девятиста́х

9. ты́сяча declines like the feminine noun дача (**Instrumental** = тыся́чью от тыся́чей)
миллио́н, миллиа́рд decline like the masculine noun велосипе́д

10. compound numerals

All parts of a compound numeral decline separately. In phrases the noun agrees with the last element of the compound:

Nom/Acc	два́дцать пять
Gen/Dat/Prep	(о) двадца́ти пяти́
Instr	двадцати́ю пяти́ю

11. о́ба (m & n), о́бе (f) 'both'

Nom	о́ба	о́бе
Gen	обо́их	обе́их
Dat	обо́им	обе́им
Acc	о́ба/обо́их	о́бе/обе́их
Instr	обо́ими	обе́ими
Prep	об обо́их	об обе́их

Activity Twenty-Five - Двадцать пятое задание

Writing Write out the the numbers below in their appropriate cases.

1. Москва была основана в 1147 году. 2. На территории современной Москвы в старину было более 800 озёр и болот, протекало не менее 150 речек и ручьёв. 3. Красная площадь не очень велика: её длина - 695 метров, а ширина - 130 метров. 4. Современное название площади сохранилось с 17 века; слово «красная» означает красивая. 5. Современные кремлёвские стены и башни строились с 1485 по 1495 год. 6. Если пройти с Красной площади вдоль Кремлёвской стены, то можно увидеть все её 20 башен. 7. Самая высокая из кремлёвских башен - Троицкая, высота которой около 80 метров. 8. Общая протяжённость Кремлёвской стены - 2235 метров, а толщина от 3 до 5 метров при высоте от 6 до 17 метров.

основан(а)	founded	век	century
в старину	in olden times	означать (I) (imp)	to mean
болото	marsh	башня	tower
речка	small river	высота	height
ручей	stream	общая протяжённость (f)	overall length
длина	length	толщина	thickness
ширина	width	от (+ gen) до (+ gen)	from ... to ...
сохраняться (I) / сохраниться (II)	to remain	при высоте	at a/the height

Activity Twenty-Six - Двадцать шестое задание

Reading/Speaking Read the following text and answer the questions in Russian.

Use the vocabulary list at the foot of the page to help you.

Эрмитаж

Датой основания Эрмитажа считается 1764 год, когда в Петербург прибыло 225 картин из Берлина, которые купила русская императрица Екатерина II. К 1774 году коллекция Эрмитажа уже включала более 2000 картин. Сегодня картинная галерея Эрмитажа состоит из 50 залов французского искусства с XVIII по XX век, 37 залов итальянского искусства и многочисленных залов голландской, испанской, немецкой и других европейских школ. Эрмитаж, как Лувр, музей уникальный. Если вы пройдёте по его 353 залам, вы сможете встретиться с великими шедеврами мирового искусства. Здесь хранятся памятники Древнего Египта, цивилизаций Центральной Азии, Китая, шедевры древней Греции, русской и европейской культуры.

1. Когда был основан Эрмитаж?
2. Сколько картин было в его первой коллекции?
3. Сколько картин было в его коллекции к 1774 году?
4. Из скольких залов состоит картинная галерея современного Эрмитажа?
5. Почему Эрмитаж часто сравнивается с Лувром?
6. Сколько всего залов в Эрмитаже?

Unidirectional and multidirectional verbs of motion

The fourteen pairs of verbs of motion are conjugated as follows:

1.	идти	иду, идёшь, идёт, идём, идёте, идут	to go on foot
	ходить	хожу, ходишь, ходит, ходим, ходите, ходят	
2.	ехать	еду, едешь, едет, едем, едете, едут	to go by
	ездить	езжу, ездешь, ездит, ездим, ездите, ездят	transport
3.	бежать	бегу, бежишь, бежит, бежим, бежите, бегут	to run
	бегать	бéгаю, бéгаешь, бéгает, бéгаем, бéгаете, бéгают	
4.	лететь	лечу, летишь, летит, летим, летите, летят	to fly
	летать	летáю, летáешь, летáет, летáем, летáете, летáют	
5.	плыть	плыву, плывёшь, плывёт, плывём, плывёте, плывут	to swim,
	плвать	плáваю, плáваешь, плáвает, плáваем, плáваете, плáвают	float
6.	нести	несу, несёшь, несёт, несём, несёте, несут	to carry
	носить	ношу́, но́сишь, но́сит, но́сим, но́сите, но́сят	
7.	вести	веду, ведёшь, ведёт, ведём, ведёте, ведут	to lead, drive
	водить	вожу́, во́дишь, во́дит, во́дим, во́дите, во́дят	
8.	везти	везу, везёшь, везёт, везём, везёте, везут	to transport
	возить	вожу́, во́зишь, во́зит, во́зим, во́зите, во́зят	
9.	лезть	лэзу, лэзешь, лэзет, лэзем, лэзете, лэзут	to climb
	лазить	лáжу, лáзишь, лáзит, лáзим, лáзите, лáзят	
10.	ползти	ползу́, ползёшь, ползёт, ползём, ползёте, ползут	to crawl
	пóлзать	пóлзаю, пóлзаешь, пóлзает, пóлзаем, пóлзаете, пóлзают	
11.	брести	брéду, брéдешь, брéдет, брéдем, брéдете, брéдут	to wander,
	брóдить	брожу́, брóдишь, брóдит, брóдим, брóдите, брóдят	walk slowly
12.	тащить	тащу́, та́щишь, та́щит, та́щим, та́щите, та́щат	to drag
	таскáть	таскáю, таскáешь, таскáет, таскáем, таскáете, таскáют	
13.	катить	качу́, кáтишь, кáтит, кáтим, кáтите, кáтят	to roll
	катáть	катáю, катáешь, катáет, катáем, катáете, катáют	
14.	гнать	гоню́, гóнишь, гóнит, гóним, гóните, гóнят	to chase,
	гоня́ть	гоня́ю, гоня́ешь, гоня́ет, гоня́ем, гоня́ете, гоня́ют	drive fast

считаться (I) (imp only)	to be considered	храниться (II) (imp only)	to be kept
императрица	empress	древний	ancient
включать (I) /включить (II)	to contain	Греция	Greece
Лувр	the Louvre	цивилизация	civilisation
шедевр	masterpiece	состоять (II) (imp only) из (+ gen)	to consist of
Центральная Азия	Central Asia	Древний Египет	Ancient Egypt

Note: the past tense of some of the above verbs is irregular:

нести	нёс, несла́, несло́, несли́
вести	вёл, велá, вело́, вели́
везти	вёз, везла́, везло́, везли́
лезть	лез, лёзла, лёзло, лёзли
брести	брёл, брелá, брело́, брели́

Imperative forms of verbs of motion are formed according to the rules outlined in Chapter 16. Note: the imperative of ехать is поезжай/поезжайте.

Activity Twenty-Seven - Двадцать седьмое задание

Reading Read the following children's poem ('Song of the traveller') and identify the use of the unidirectional and multidirectional verbs of motion.

Песенка путешественника (Е. Савченко)

Путешествовать, друзья, Очень интересно! Знаем это ты и я, Это всем известно! Вот и едем мы уже На предложном падеже: Мы едем на машине, Мы едем на верблюде, Мы едем-едем-едем На чём? Или на ком? На поезде мы едем И на велосипеде, А если мы не едем, То мы идём пешком! Путешествовать, друзья, Очень интересно! Знаем это ты и я, Это всем известно! Ездим мы туда - сюда, В страны, в сёла, в города. Мы ездили в Самару, Мы ездили в Варшаву, В Варшаву - за границу, В Варшаву - за рубеж. В Саратов мы поедем, В Калугу мы поедем, И в этом нам поможет Винительный падеж!	My friends, It is very interesting to travel! You and I, we know it, Everybody knows it! And here we are already travelling With the help of the Prepositional case: we are travelling by car, we are travelling by camel, we are travelling-travelling-travelling by what? or on what? We are travelling by train and by bicycle, and if we are not travelling by transport, we are walking! My friends, It is very interesting to travel! You and I, we know it, Everybody knows it! We are travelling backwards and forwards, to various countries, villages and towns. We have been to Samara, We have been to Warsaw, We have been abroad, to Warsaw - abroad. We will go to Saratov, We will go to Kaluga, and the Accusative case will help us with it!
---	---

Activity Twenty-Eight - Двадцать восьмое задание

Writing Fill in the gaps choosing the appropriate form of the verb.

1. Вчера мы (идти - ходить) в театр. 2. Поезд № 136 (идти - ходить) по вторникам и пятницам. 3. Я очень люблю (плыть - плавать). 4. Этот пароход (плыть - плавать) в Нью-Йорк. 5. В прошлом году я (лететь - летать) в Лондон пять раз. 6. Рейс № 234 (лететь - летать) в Санкт-Петербург три раза в неделю. 7. Простите, этот автобус (идти - ходить) в центр? 8. Мой сын ещё не (идти - ходить), он только (ползти -

ползать), ведь ему всего шесть месяцев. 9. Обычно ребёнка (вести - водить) в детский сад бабушка, но сегодня его (вести - водить) мать. 10. Я (нести - носить) книгу в библиотеку. 11. Я очень люблю (брести - бродить) по улицам вечерней Москвы. 12. Она не (вести - водить) машину. 13. (ехать - ездить) на Чёрное море! 14. Он опаздывал в аэропорт и (гнать - гонять) машину на максимальной скорости. 15. Дети, не шумите и не (бежать - бегать) по комнате! 16. Чемодан был очень тяжёлым, я не могла (нести - носить) его и поэтому (тащить - таскать) его по полу.

Figurative uses of verbs of motion

Some verbs of motion have figurative meanings. Usually only one of a pair is used figuratively, either the unidirectional or the multidirectional verb. The following figurative expressions may prove useful:

I. Only **unidirectional** verbs are used in the following phrases:

идти	идёт дождь, снег	it is raining, snowing
	часы идут*	the clock is working
	это платье вам идёт	this dress suits you
	этот фильм идёт 2 часа	this film lasts 2 hours
	идёт экзамен	the examination is in progress
	идти против своей воли	to go against one's will

* In certain contexts it is possible to use multidirectional verb ходить; e.g. эти часы уже давно не ходят - this clock has been broken for a long time; мои часы ходят очень хорошо - my watch works really well.

лететь	время, дни, годы летят	time, days, years fly past
бежать	время бежит, дни, годы бегут	time, days, years fly past
вести	вести дневник	to keep a diary
	вести переписку	to carry on a correspondence
	вести переговоры	to conduct negotiations
	вести собрание, дискуссию	to chair a meeting, a discussion

II. Only **multidirectional** verbs are used in the following phrases:

ходить	ходят слухи, разговоры	rumours are rife
носить	носить одежду	to wear clothes
	носить звание, имя	to bear a title, a name
водить	водить за нос	to lead up the garden path

Activity Twenty-Nine - Двадцать девятое задание

Reading Read the following children's poem and underline the verb of motion which is used figuratively. Then complete the partial translation of the poem.

Часы (В. Орлов)

Говорят: часы стоят.	They say: the clock is _____.
Говорят: часы спешат.	They say: the clock is _____.
Говорят: часы идут,	They say: the clock is _____,
Но немножко отстают.	But it is a bit _____.
Мы смотрели с Мишкой вместе,	Mishka and I watched it together,
Но часы стоят на месте.	But the clock is _____.

COMPOUND VERBS OF MOTION

Compound verbs of motion are formed by adding different prefixes to simple verbs of motion. Most compound verbs are linked to the following noun by a preposition. The following is a list of compounds from *ходить - идти*:

imperfective	perfective	preposition	English
входить	войти	в (+ <i>acc</i>)	to enter, go in
выходить	выйти	из (+ <i>gen</i>)	to leave, go out of
доходить	дойти	до (+ <i>gen</i>)	to go up to
заходить	зайти	к (+ <i>dat</i>) в/на (+ <i>acc</i>)	to call on (someone) to call in at (a place)
обходить	обойти	вокруг (+ <i>gen</i>) (+ <i>acc</i>)	to go round to inspect; avoid
отходить	отойти	от (+ <i>gen</i>)	to leave, move away from
переходить	перейти	через (+ <i>acc</i>) (+ <i>acc</i>)	to cross
подходить	подойти	к (+ <i>dat</i>)	to go towards
приходить	прийти	к (+ <i>dat</i>) в/на (+ <i>acc</i>)	to come to see (a person) to arrive, come to (a place)
проходить	пройти	мимо (+ <i>gen</i>) (+ <i>acc</i>)	to pass to cover a distance
расходиться	разойтись	по (+ <i>dat</i>)	to disperse, go in different directions
сходить	сойти	с (+ <i>gen</i>)	to come down from, step off
сходиться	сойтись	с (+ <i>instr</i>)	to get together (with)
уходить	уйти	от (+ <i>gen</i>) из/с (+ <i>gen</i>)	to leave a person to leave a place

Compounds with similar changes of meaning can be formed from all the other verbs of motion listed on page 336 by adding a prefix; e.g. *улететь* (to fly away), *переплыть* (to swim across), *проползти* (to crawl through) etc. Some verbs will change their stems when a prefix is added to a simple verb of motion. These are indicated by the bold type below:

imperfective	perfective
-ходить	-йти
-езжать	-ехать
-бегать*	-бежать
-плывать	-плыть
-ползать*	-ползти
-катывать	-катить

* The stems *-бегать* and *-ползать* differ from the simple verbs of motion stems only in stress.

When forming the compound verbs of motion remember to apply the following spelling rules:

1. **o** is inserted between a consonant and **-йти**; e.g. *войти*, *отойти*, *сойти*
2. a hard sign is inserted between a prefix ending in a consonant and all stems beginning with **e**; e.g. *въехать*, *въезжать*, *съехать*, *съезжать*.

Figurative uses of compound verbs of motion

Many compound verbs of motion have figurative meanings. The following expressions may prove useful:

1. compounds from *ходить* - *идти*

входить/войти в моду	to come into fashion
выходить/выйти из моды	to become old-fashioned
доходить/дойти до слёз	to be reduced to tears
заходить/зайти слишком далеко	to go too far
переходить/перейти к другой теме	to switch to a different topic
переходить/перейти все границы	to overstep the limits
переходить/перейти из рук в руки	to pass through many hands
сходить/сойти с ума	to go mad

2. compounds from *водить* - *вести*

выводить/вывести кого-нибудь из терпения	to exasperate someone
заводить/завести часы	to wind up a clock/watch
заводить/завести кого-нибудь	to wind someone up
переводить/перевести разговор на другую тему	to change the topic of conversation
подводить/подвести кого-нибудь	to let someone down
проводить/провести время	to spend time
разводиться/развестись	to get divorced

3. compounds from *носить* - *нести*

выносить/вынести приговор	to pass sentence
выносить/вынести сор из избы	to wash <i>one's</i> dirty linen in public
я не выношу его/её	I can't stand him/her
доносить/донести на кого-нибудь	to denounce someone
приносить/принести пользу	to be useful

Activity Thirty - Тридцатое задание

Writing Complete the following sentences using a preposition if appropriate. Remember that the noun endings may change.

- Мы вышли _____ (дом) и пошли _____ (парк).
- Бабушка пошла _____ (врач).
- Он прошёл _____ (я) и не поздоровался.
- Мы перешли _____ (улица) и вошли _____ (магазин).
- Каждый день я прохожу _____ (центральная площадь).
- Автобус подошёл _____ (остановка) и остановился.
- Мы подъехали _____ (театр) на такси.
- На конференцию приехали делегации _____ (разные страны).
- Машина выехала _____ (гараж), проехала _____ (метров десять) и остановилась.
- По дороге на работу я зашёл _____ (почта) и купил марки.
- Она медленно обошла _____ (сад) и вошла _____ (дом).
- Машина съехала _____ (дорога) и остановилась у реки.
- Мы улетаем _____ (Москва) в семь часов вечера.

Activity Thirty-One - Тридцать первое задание

Writing Fill in the gaps with the appropriate verbs of motion.

В прошлом году мы _____ в Москву на экскурсию. Сначала мы не могли решить - _____ поездом или _____ самолётом. В конце концов мы решили _____ на самолёте, потому что самолёт _____

всего полтора часа, а поезд _____ двенадцать часов. Мы _____ в аэропорт за два часа до вылета, зарегистрировали билеты и багаж и _____ посмотреть, что есть в зале вылета. Там были магазины, кафе и бар. Мы _____ в кафе и заказали кофе. Когда официантка _____ кофе, мы услышали, что объявляется посадка на Москву. Но это был не наш рейс, наш самолёт _____ через час. Мы успели выпить кофе и даже немного _____ по магазинам. Мы _____ вовремя и _____ в Москву в два часа дня. Мы взяли такси и _____ в гостиницу. Мы _____ около часа, потому что аэропорт находится за городом. Наконец мы увидели большой знак «Москва», значит мы _____ в город. Минут через пятнадцать мы _____ к гостинице. Портъё помог нам _____ чемоданы и показал, где находится наш номер. Мы немного отдохнули и _____ смотреть город. Мы _____ из гостиницы и увидели, что Красная площадь находится недалеко. Мы _____ до неё пешком, медленно _____ её и _____ в Кремль. После Кремля мы _____ на метро на Арбат. На этой улице много магазинов и кафе. Мы купили сувениры и билеты в Большой театр. Вечером мы _____ в театр и ужинали в ресторане. На следующий день мы _____ почти всю Москву на экскурсионном автобусе и увидели много интересного.

Activity Thirty-Two - Тридцать второе задание

Writing Translate the following into Russian.

1. Our plane departs at 7 p.m.
2. I left home at 9 a.m. and went to work by car. After work I went to see my friend.
3. My father brought the rare books from St. Petersburg for me.
4. Yesterday my sister brought an interesting book about London.
5. He entered the room, smiled and greeted us.
6. We drove round the square three times and still could not find the museum.
7. She came to see me when I was ill and brought me some nice cakes.
8. We went through the forest and came out by the river.
9. I went up to him and asked what he wanted.
10. The birds are flying, the dogs are running, the snakes are crawling and the fish are swimming.
11. A car crossed the bridge and stopped.
12. We walked for about twenty minutes and arrived at mother's house* at six o'clock.

* (we) arrived at mother's house - (мы) пришли к матери

сначала	at first	наконец	at last
в конце концов	eventually	значит	so
всего	in all; only	портъё (m <i>indeclinable</i>)	porter, doorman
за два часа до вылета	two hours before the flight	на следующий день	the next day
вовремя	on time	экскурсионный автобус	coach

пос. Лазаревское

